



EXPOSITION

27, 28 ET 29 OCTOBRE 2017

Salle de spectacles de Bévilard

Du nouveau chez Allianz	P. 3
Natacha Coiffure création 20 ans	P. 4
Exposition des commerçants	P. 5-12

kaiser & wittwer sa

rue charles schäublin 3 - 2735 malleray
tél: 032 492 75 75 - fax: 032 492 75 76
e-mail: info@kaiserwittwer.ch - internet www.kaiserwittwer.ch

architecture contemporaine - habitations individuelles - habitat collectif
bâtiments commerciaux - industrie - bâtiments publics - rénovations



GARAGE CARROSSERIE CYRIL FARINE MALLERAY

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971

TOUTES MARQUES

REDRESSAGE ALTERNATIF (GRÊLE)

VÉHICULE DE REMPLACEMENT

REPLACEMENT DE PARE-BRISE

DEVIS SANS ENGAGEMENT

Rue du Lion d'Or 23 / 2735 Malleray / Tél. 032 492 20 26
Mobile 078 713 98 05 / garagefarine@sunrise.ch / www.garagefarine.ch



HEIMANN
Architecte

HEIMANN OLIVIER Sà rl

2735 Malleray-Bévilard
Té 1.032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch



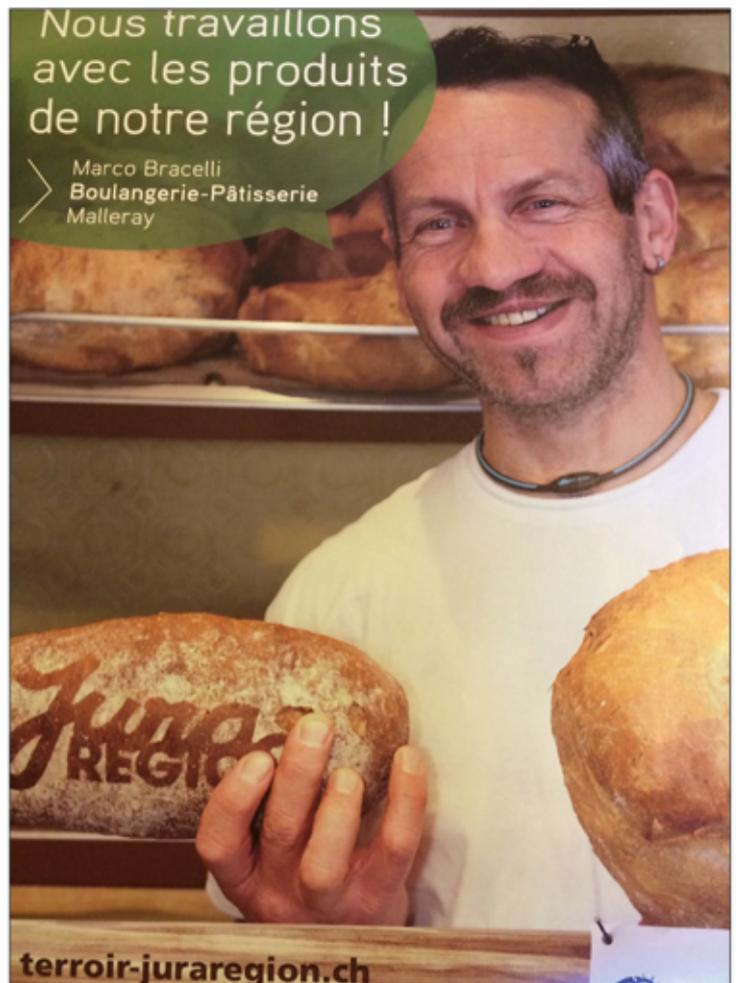
Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
E-mail: pierre.faigaux@bluewin.ch
CCP 25-7882-9

Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Transports
Terrassements
Creusages
Carrière

Nous travaillons
avec les produits
de notre région !

Marco Bracelli
Boulangerie-Pâtisserie
Malleray



terroir-juraregion.ch

natacha
COIFFURE CREATION

Tél. 032 492 33 92
Rue Principale 38
2735 Bévilard

Fête ses 20 ans...

Merci à toute ma clientèle !

Série Expert jusqu'à 30 %

Me: 8h - 12h
Ma-Je-Ve: 8h - 12h 13h30 - 18h30
Sa: 8h - 12h Lu: fermé

En dehors des heures d'ouverture, permanence téléphonique
au 032 492 33 92

Du nouveau chez Allianz



Allianz a l'avantage de vous présenter un nouveau visage au sein de son agence principale du Jura bernois à Reconvilier. Afin de renforcer son effectif de vente de la région, Allianz peut compter, depuis août 2015, sur le précieux concours de M. Yann Ribaut jeune trentenaire et enfant de Malleray.

Ayant accompli une formation initiale dans le milieu bancaire, ponctuée par un diplôme d'économiste bancaire ES, il donne, il y a de cela deux ans, une nouvelle orientation à sa carrière professionnelle en rejoignant le domaine de l'assurance. Aujourd'hui, bénéficiant d'une formation élargie accompagnée d'une certification AFA, M. Ribaut est à même de servir, avec compétence et sérieux, la population régionale sur des

questions d'assurances, de prévoyance et d'hypothèques.

Ayant à disposition un panel étoffé de produits destinés tant à la clientèle privée qu'à celle des entreprises, Yann Ribaut peut se profiler comme un interlocuteur fiable, performant et très à l'aise en clientèle.

Yann Ribaut est aussi une personnalité engagée dans la vie associative de la région. En plus d'intégrer l'Union des commerçants et artisans de Malleray- Bévillard, il pratique le football au sein du FC local.

N'hésitez donc pas à faire appel aux services de notre jeune collaborateur qui se tient à votre entière disposition. Vous pouvez le contacter au 079 581.33.25 ou par e-mail à l'adresse yann.ribaut@allianz.ch

A vos côtés de A à Z

Agence principale du Jura bernois
2735 Reconvilier

Votre conseiller BCBE, proche de vous !



Grand-Rue 37, Malleray



B E K B | B C B E



Malleray La Place

**Le resto qui fait
qu'on se déplace !**

Jean-Daniel et son team
Tél. 032 492 17 28

*Vous l'imaginez...
Nous le réalisons !*



Bévillard - Tavannes - Tramelan

www.crea-jardin.ch



Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage

DOYON FRÈRES SARL

www.doyonfreres.ch
032 492 26 89 - 2735 Bévillard



Tél: +41 32 492 26 57
Fax: +41 32 492 73 10
Mobile: +41 76 406 14 16

Enrico Bernasconi

équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage



Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévillard
info@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Feeling's Coiffure

Tiziana Guillen-Di Ponio

Rue Aimé Charpilloz 4
2735 Bévillard
032 492 30 65
tittex4@hotmail.com

Natacha Coiffure création 20 ans...

Coiffeuse visagiste expérimentée et spécialisée dans la beauté et le soin Natacha Palma-Ruozzi ne cesse de se nourrir des dernières tendances de la mode et de la coiffure en particulier, pour assouvir sa passion.

En 2015, son salon a subi une véritable transformation liés au mobilier et à la décoration. Natacha Palma-Ruozzi tient à remercier sa clientèle pour la fidélité témoignée durant toutes ces années.



Natacha coiffure création
Rue Principale 38
2735 Bevilard
032 492 33 92

Heures d'ouverture

Me	8h-12h
Ma-Je-Ve	8h-12h 13h30- 18h30
Sa	8h -12h
Lu	fermé



la passion de l'immobilier

avendre.ch

Vous achetez?

Vous vendez?

Nous sommes à votre disposition.

Service personnalisé.

Tél. : 032 492 11 11

www.avendre.ch

Rue Principale 41, 2735 Bévillard



Toujours là où il y a des chiffres.

En tant que sociétaire, découvrez
les plus belles régions vinicoles.



500 vigneronns vous invitent à vivre une expérience unique sur leur domaine.

raiffeisen.ch/regionsvinicoles

RAIFFEISEN

L'accordeur dupiano



Pré Rond 11
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer
Facteur de pianos



EXPOSITION

27, 28 ET 29 OCTOBRE 2017

Heures d'ouverture

Vendredi: 18h00 à 22h00
Samedi: 14h00 à 22h00
Dimanche: 10h00 à 18h00

Invité d'honneur

Commune de Valbirse

Entrée libre

Rendez-nous visite et découvrez la gamme à la

SALINE DE BEX

BROGUERIE DE **B**ÉVILARD - 2735 BEVILARD
TEL. 032 492 21 46 - FAX 032 492 21 46

Votre rituel beauté, naturel et 100% suisse

www.dti-esthetik.ch

MILIEU DES ALPES SUISSES

Le restaurant de la Piscine, vous souhaite une belle et conviviale Expo des commerçants 2017

Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46



IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard

Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

Père & Fils Sàrl

WAHLI

Ferblanterie - Couverture - Sanitaire - Chauffage

Wahli Père & Fils Sàrl
Grand-Rue 7
CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch



OLIVEIRA Sàrl

maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2733 Pontenet

inter-confort sa



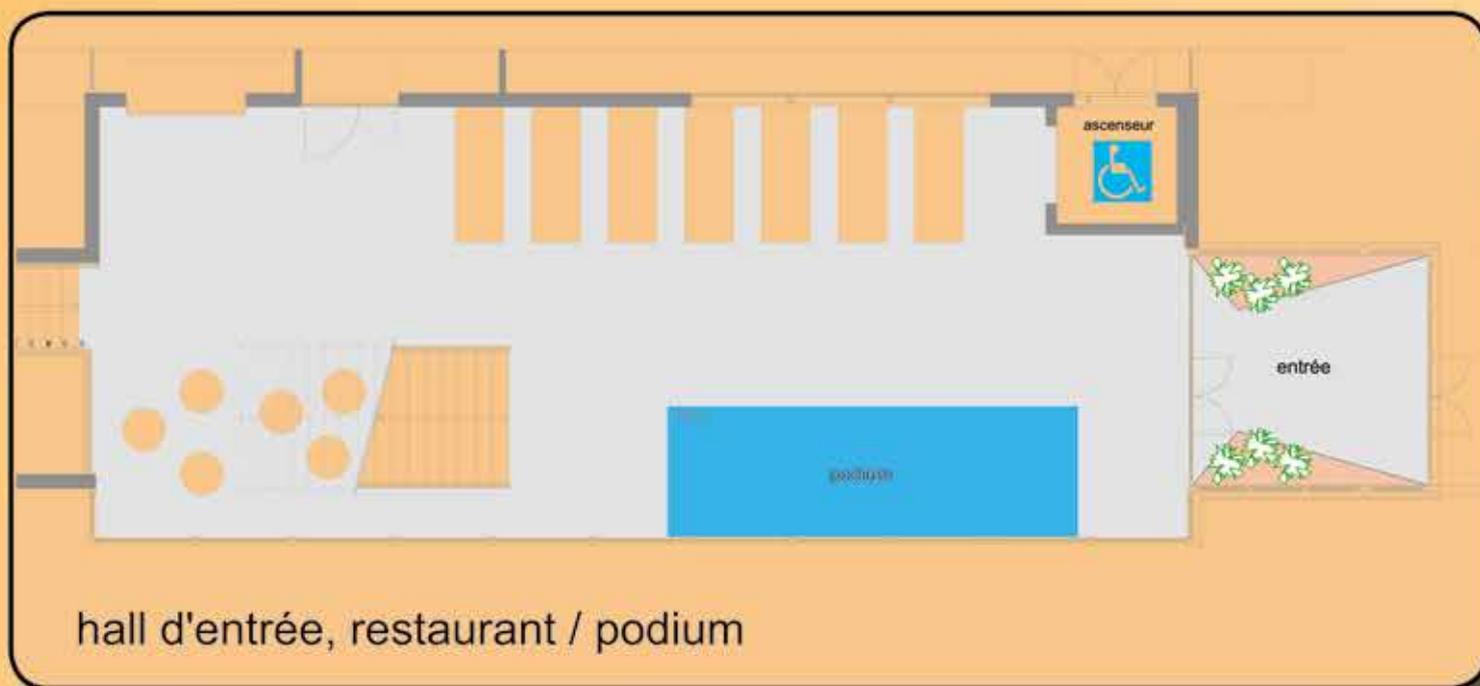
CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25

2735 Bévillard

www.interconfort.ch

EXPOSITION



hall d'entrée, restaurant / podium

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine



Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721
Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

Telec RENGGLI SA

Télécommunications
Electricité



Tél. 032 491 65 40
2735 Malleray-Bévillard
www.telecrengglisa.ch

Vendredi:

19.00 – 20.00 Orchestre «Les 3 Fritz»
21.45 – 22.15 Ecole de danse
Flash Move
Dès 22.00 Ouverture du Bar
avec Disco Fever

Espace artisans - Démonstrations

20.00 – 21.00 Préparation sols
et parois

Institut Cristal Beauté



Cristina Ferreira
Sous les Colons 2
2735 Malleray

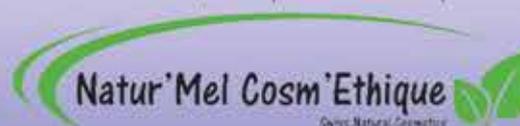
tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78

Venez découvrir les 2 nouveautés de votre institut!

Les nouvelles ampoules professionnelles de la marque



Et pour la première fois, votre institut accompagné
de la fabricante, vous présentera les produits



roviva

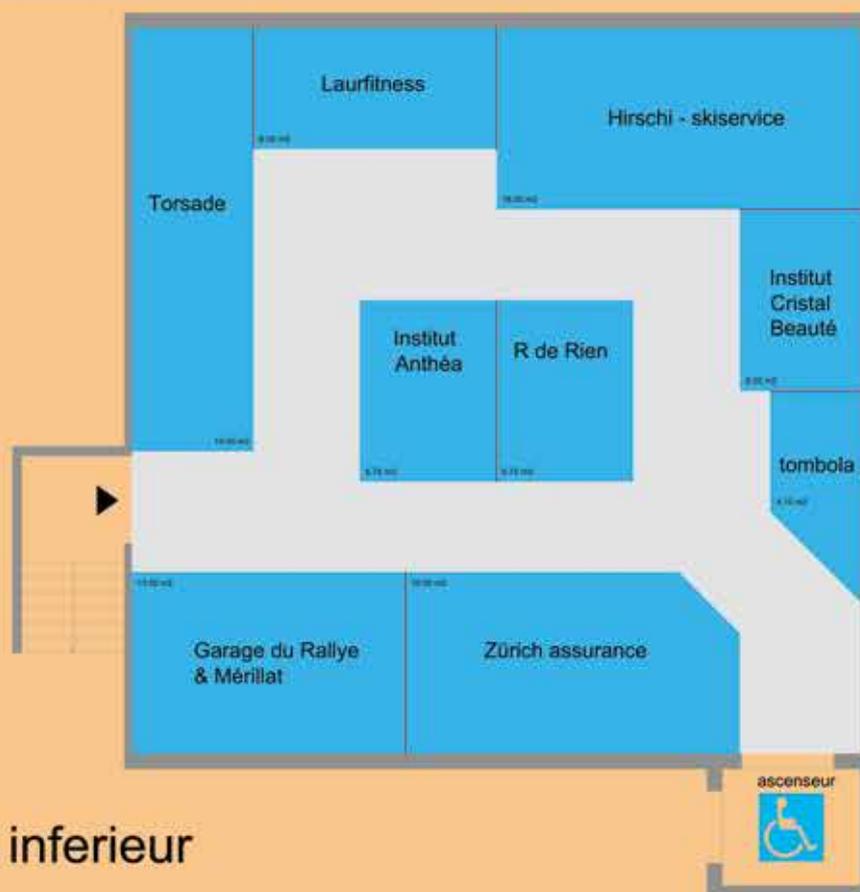
Il est temps de vous offrir
le confort roviva!

Maintenant
les semaines
du papillon
avec des rabais
jusqu'à CHF 400.-*

**INTERIEUR
CREATION**
E. Wenger - 9725 Ebwiller
mobilier • tapis • parquet • rideaux • literie

*Système de crédit direct sans versement jusqu'à CHF 400.-, maximum de 12 semaines de paiement et rabais jusqu'à CHF 400.-. Les semaines du papillon sont valables jusqu'au 29 novembre 2017. roviva.ch

EXPOSITION



salle niveau inférieur

Samedi:

Dès 14.00	Atelier de grimage et animations pour les enfants sur le thème d'Halloween
18.00 – 18.45	Show de coiffure et mode, présenté par Feeling's Coiffure, Natacha Création, Coiffure R de Rien
21.45 – 23.00	Orchestre Parenthèse-Band
Dès 22.00	Ouverture du bar, soirée Tropicale

Espace artisans - Démonstrations

14.30 – 15.00	Parois / Installations électriques
16.00 – 17.00	Pose carrelage
19.30 – 20.00	Pose revêtement de sol bois

OCEANE

VOYAGES

Océane Voyages Sàrl

Rue Principale 16 • 2735 Bévillard
marc@oceanevoyages.ch • Tél. 032 492 40 88

La Cantinita sera présente à l'expo en exploitant le bar



★ LA CANTINITA ★

RESTO ★ PIZZERIA ★ BAR

LA CANTINITA

DAVID KREBS ET SALVA INGROSSO
RUE PRINCIPALE 19, BEVILLARD

032 492 13 62

Vendredi soir

Soirée Disco Fever avec la présence d'un ex barman d'Ibiza et ses cocktails déroutant

Samedi on va voyager au soleil avec Mélina et SA soirée Tropicale

EXPOSITION



Garage du Rallye

Rue Principale 8
2736 Sorvilier



Way of Life!

Patrizio Maniaci
Réparations toutes marques

Tél.: 032 492 18 20
E-Mail: garage-rallye@bluewin.ch

Vous cherchez un 4X4, nous avons la solution....

Le Micro-SUV SUZUKI IGNIS plus grande à l'intérieur qu'à l'extérieur

Egalement en 4x4 Hybrid

27-28-29 octobre 2017 • Exposition UCAMB



Avec une bonne préparation...
Passez l'hiver en toute sécurité



«DE GRAINES EN FLEURS» SE RÉJOUIS DE VOUS RETROUVER DURANT L'EXPOSITION AVEC:

- de magnifiques décorations d'automne-hiver.
- des bougies parfumées d'ambiance,
- et pleins de belles choses de saison pour embellir votre quotidien.

AU PLAISIR DE VOUS Y RETROUVER



Le 7 novembre 2017, R de Rien fête ses 25 ans. je vous remercie beaucoup pour votre confiance et votre fidélité durant ces années. En échange de ce bon

10% de réduction

sur tous les services coiffures, produits. Valable jusqu'à la fin de l'année.

Nous serons aussi présent à l'expo des commerçants où des cadeaux vous seront offerts.

R de Rien

Coiffure R de Rien
Anne-Marie Feusier
Grand-Rue 39
2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79

Merci à tous
et à bientôt
Anne-Marie

Espace artisans

Annoni SA
 Oliveira Sàrl
 Menuiserie Morand
 Inter-Confort
 Burgunder Peintures
 Telec Renggli SA
 Intérieur Création Wenger
 Wahli Père & Fils Sàrl



grande salle et scène



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Automne doré – idées épicées

SPÉCIALITÉS DE SAISON CONFECTIONNÉES PAR NOS SOINS
 GOÛTEZ NOTRE FESTIVAL DE SAUCISSES SÈCHES



Nous vous accueillons sur nos stands
 Actions spéciales!

Menuiserie MORAND Sàrl
 CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
 TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch
 2735 Bévillard - 078 788 32 16 **FINSTRAL**

ANNONI SA
 ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

Isolation de façade • Forage du béton
 Terrassement

Champ du Pont 9
 2735 Bévillard
 Tél. 032 492 17 31
 Fax 032 492 19 83
 E-Mail annonisa@bluewin.ch



Nouveau Venez nous rendre visite...

LAUR FITNESS

LAURFitness Sàrl
 Grand-Rue 46
 2735 Malleray

+41 32 492 41 38
contact@laurfitness.ch
www.laurfitness.ch

EXPOSITION

AELLIG PAYSAGES

www.aellig-paysages.ch
info@aellig-paysages.ch | 032 492 40 90

Microblading / Maquillage permanent
 Une démonstration sera fait lors de l'exposition UCAMB, ainsi qu'une démonstration de l'Icoone avec essai gratuit et un test de colorimétrie.



N'oubliez pas que c'est la saison parfaite pour commencer la microdermabrasion ou la mésothérapie

Massages thérapeutiques reconnus ASCA - RME
Centre Bien-Être Anthéa
 Rue Principale 19 - 2735 Bévillard - Tél. 032 492 21 49
 Fax 032 492 51 68 - www.institut-anthea.ch



Dimanche:

Dès 11.00 Atelier de grimage et animations pour les enfants sur le thème d'Halloween

11.30 - 12.00 Ecole de danse Flash Move

14.30 - 15.00 Démonstration de fitness, LaurFitness

Espace artisans - Démonstrations

13.00 - 14.00 Pose appareils sanitaires / Installations électriques

www.merillat-mazout.ch




Mérrillat SA

Avec la Mérrillat Card Rabais client permanent !

Essence

Tél. 032 492 11 40 Fax 032 492 34 39

Autres:

- Les artisans du bâtiment avec démonstrations pratiques
- Tombola chaque jour, jouez et gagnez de superbes lots
- Invité d'honneur: Commune de Valbirse



ENERVIT

La SANTÉ passe par l'exercice. En tant que votre partenaire SANTÉ, nous vous soutenons dans vos efforts avec les produits ENERVIT. Profitez également de notre présence à l'EXPO pour nous demander une ANALYSE CORPORELLE gratuite!

 daniel salzmann
pharmacien fph
place de la gare 3
2735 malleray

t. 032 491 60 70
f. 032 491 60 75
info@pharmalleray.ch
www.pharmalleray.ch

La Torsade



Malleray

St-Imier

Venez découvrir:

les nouveautés de Paris

et

les nouvelles collections automne/Hiver.



HIRSCH SKISERVICE
VENTE DE SKIS
LOCATION
PEAU DE PHOQUE
REPRISE DE VOS VIEUX SKIS

BLIZZARD
ROSSIGNOL
torshonic
TIT
PREFIRE
MICKELMUTZ
20 ANS

EXPOSITION

Menus Expo 2017

Vendredi soir

Nouilles sautées aux crevettes
ou
Assiette froide
crudités, terrine, jambon et fromage

Samedi

Nouilles sautées aux crevettes
ou
Vol-au-vent et riz

Dimanche

Salade verte
Rôti de bœuf sauce au vin
Pomme purée et légume

salade verte
Riz, poulet au curry rouge

Les petites faims

Divers pâtisseries
Milles-feuilles, pavé au chocolat,
mousse de fruits

Rouleaux de printemps
Brochette poulet Satay
Crevettes panées
Sauce aigre-douce

Assiette froide
Jambon, lard, saucisse, fromage



Loïc Schaller
chauffage - sanitaire - détartrage

info@schaller-installation.ch | 079 721 80 81 | 2735 Bévillard



ZURICH[®]

Yann Minder - 079 607 29 66

LISTE DES EXPOSANTS 2017

Aellig Paysages SA
Alouettes Cycles Lerch & Cie
Alouettes Garage Lerch & Cie
Annoni SA
Boucherie Krebs SA
Burgunder Peinture
De graines en fleurs
Droguerie de l'Orval
Garage du Rallye
Hirschi-Skiservice
Institut Anthéa
Institut Cristal Beauté
Intérieur Création Wenger
Inter-Confort SA
La Cantinita

La Torsade
LAURFitness
Menuiserie Morand Sàrl
Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl
Mérillat Mazout SA
Niederhauser P.-A.
Océane Voyages
Oliveira Sàrl
Pharmacie Plus Salzmann
Restaurant de la Piscine
R de Rien salon de coiffure
Schaller Loïc
Telec Renggli SA
Wahli Père & Fils Sàrl
Zürich Assurances

Invité d'honneur: commune de Valbirse



c.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

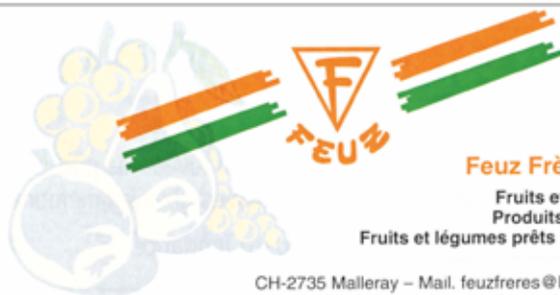
**FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76



DYNAMIC HABITAT^{Sàrl}
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com



Feuz Frères SA

Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray - Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 - Fax 032 492 27 19

GERBER SA
Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94